

# DE CASA EN CASA

PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA

II ÈPOCA, ANY IX, NÚM. 52, OCTUBRE-NOVEMBRE 2000

[www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa](http://www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa)



Asfaltat de diferents camins i entradors a la zona del Realenc



Construcció de nova zona enjardinada al carrer del Sol



Obres de rehabilitació del Pont Vell



Enjardinament i acondicionament del tram del Parc Europa junt al carrer Hospitalaris



Instal·lació de passos elevats per a vianants a les vies de trànsit dens

Construcció de rampes a les voreres per a facilitar el desplaçaments de cadires de rodes, carrets de xiquets, etc.



Última fase de les obres de construcció del Pavelló Poliesportiu

**Picanya continua millorant les instal·lacions i els accessos al poble amb l'objectiu i la finalitat de millorar la qualitat de vida dels ciutadans. Actualment, la pròxima finalització de les obres del pavelló cobert és una de les ofertes que més interès desperta entre el veïnat del poble, però no és l'única millora que s'està realitzant. Així, també trobem les obres d'enjardinament del parc Europa, la construcció d'una plaça al carrer del Sol o l'asfaltat dels camins rurals.**

## Un hivern ple de millores

### En els pròxims mesos finalitzaran diverses obres de millora que s'estan realitzant al municipi

#### **Pavelló esportiu**

Una de les obres més importants que estan a punt de finalitzar és la del pavelló esportiu, que està prevista per al pròxim mes de març. El pavelló és una important aposta per fomentar i dinamitzar l'activitat esportiva en el municipi. Així, al pavelló, que estarà obert per a tots els ciutadans de dilluns a divendres de 8.30 a 24 hores ininterrompudament, de 8 a 21 hores els dissabtes i de 8.30 a 15 els diumenges, es podrà practicar una àmplia diversitat d'esports, tant a nivell individual com a nivell col·lectiu. Per exemple, a la pista central es podran practicar esports com futbol sala, handbol, bàsquet o voleibol entre d'altres, mentre que també s'han construït tres sales multiusos on es podran practicar gimnàstica, ioga, musculació....

#### **Pont Vell**

Les obres de remodelació i ampliació del Pont Vell també finalitzaran en els pròxims

mesos, encara que s'han vist retards per les pluges torrencials que va patir la comarca a finals d'octubre. Amb les obres del pont, que estan totalment finançades per la Diputació, finalitzarà el projecte de millora de tots els accessos a la població. Aquestes obres tenen el principal objectiu de millorar i garantir la seguretat dels vianants i dels habitatges que rodegen la zona, a més de millorar la comunicació entre Vistabella i la resta del poble. Una de les principals característiques del nou pont és que s'estan ampliant considerablement les voreres per a la circulació dels vianants, a més del fet que s'estan col·locant llambordins a la pavimentació de la calçada per a reduir la velocitat dels vehicles.

#### **Carrer del Sol**

Altres obres que s'han vist afectades per les pluges, però que se finalitzaran en els pròxims mesos són les del carrer del Sol, on s'està construint

una plaça que pretén convertir-se en un espai d'encontre per als habitants de la zona dotat de llum, vegetació, bancs per al descans... Una plaça que s'està construint aprofitant les obres que la Diputació ha realitzat als murs del barranc per a garantir la seguretat dels carrers.

#### **Passos per a vianants**

Un dels projectes més innovadors que s'han dut a terme en els últims mesos al nucli urbà de la població és l'elevació dels passos per a vianants als carrers més transitats per les persones, amb la principal finalitat de calmar el trànsit dels vehicles i obligar que es respecte la velocitat màxima al nucli urbà.

#### **Parc Europa**

Dins de l'objectiu de construir zones verdes a Picanya, actualment estan començant les obres d'enjardinament del Parc Europa, amb què es donarà per finalitzada la construcció de parcs a la zona oest del municipi.

pi. A la gran explanada d'aquest parc, s'estan construint senders amb arbres i bancs perfectament il·luminats, així com la instal·lació d'enllumenat a les pistes de botxes.

#### **Asfaltat dels camins rurals**

Donada la importància dels camps per al municipi de Picanya, s'ha dut a terme l'asfaltat dels camins rurals de la zona del Realenc, i s'ha actuat especialment als entradors dels camps. Aquesta actuació ha sigut molt ben rebuda pels agricultors que han vist facilitat l'accés als camps per a poder treballar.

#### **Rebaixats arquitectònics**

Aprofitant una iniciativa de la conselleria de Benestar Social, durant els últims mesos s'ha finalitzat la construcció de rebaixats arquitectònics per a facilitar la mobilitat de les persones que utilitzen cadires de rodes o carrets de xiquets.

Miriam Cordero

## El receptari de la Colla • num. 2

## Sarsuela de peix

Ingredients per a 4 persones:

- Calamars 500 g.
- Clotxines 500 g.
- Gambes 250 g.
- Rap 500 g.
- Lluc 500 g.
- Seba 1
- Alls 2 dents
- Tomaques 3
- Vi blanc 1 copa
- Oli
- Llorer
- Sal

Preparació:

Rentar les clotxines i ficar-les dins d'una cassola coberta d'aigua freda. Calfar-les i traure-les quan estiguen obertes. Reservar el brou (caldo). Tallar els calamars, el rap i el lluc una vegada nets. Afegir al brou de les clotxines les espines i la pell del peix i coure-lo tot.

D'altra banda, preparem una cassola amb l'oli, la seba picada, l'all i el llorer. Ho sofregim tot un poquet abans d'afegir-hi la tomaca pelada, picada i sense llavors. Es deixa coure tot a foc lent.

Paral·lelament, fregim els calamars arrebossats amb farina i una vegada que estiguen un poquet fets, afegim-hi el rap i el lluc, també enfarinats i ho fregim tot un poquet.

Una vegada fet, juntem la salsa, el peix i el cor de les clotxines en una cassola de fang amb el vi blanc. Salem al gust. Ho tenim tot uns minuts a foc lent per reduir el vi i finalment hi afegim el brou de peix i ho deixem coure uns 15 minuts.



DE CASA EN CASA - núm. 52 - nov. des. 2000

## Calles tranquilas

Los coches se han convertido en los nuevos amos de la ciudad. En movimiento o parados, ocupan un considerable espacio público. Casi todas las calles y plazas se han convertido en aparcamientos. La norma común de la Administración ha sido, y sigue siendo, el estudio de remedios y facilidades para los coches, que se traducen en la construcción de más carreteras y zonas de aparcamiento. En los últimos cinco años, se ha triplicado el parque automovilístico del área metropolitana de Valencia. Actualmente hay 700.000 vehículos dados de alta para una población de 1,4 millones. Cada vez hay más coches. El dominio de los coches tiene un elevado coste económico y ambiental (contaminación atmosférica y acústica) y de seguridad ciudadana. Cada vez resulta más arriesgado poderse mover a pie con serenidad y sin el temor a ser atropellado en plena calle, sobre todo para los niños y niñas y personas mayores o con movilidad reducida. Las normas de circulación, sobre todo en lo referente a la reducción del límite de velocidad, no se cumplen siempre y los padres y madres tienen miedo a dejar a sus hijos pequeños solos en la calle. Pero hay que invertir los términos. Es necesario recuperar la ciudad para los peatones si queremos mejorar la calidad de vida. El Ayuntamiento de Picanya, consciente de este problema, lleva años diseñando un modelo urbano alternativo basado en la construcción de calles anchas y con árboles, zonas verdes y una red de carril bici para el disfrute de los peatones. La remodelación del Pont Vell, donde se ha mantenido el ancho de la calzada mientras se amplían las aceras, así como la construcción de una zona de

aparcamiento para camiones fuera del núcleo urbano, son dos nuevos proyectos de esta política municipal a favor del peatón. Ahora, el Ayuntamiento ha dado un paso más para que los coches acepten las condiciones de los viandantes, y no al revés. El Ayuntamiento ha construido nuevos pasos peatonales para facilitar la libertad de desplazamiento de los vecinos y vecinas. Se trata de unas bandas sonoras anchas (una especie de acera que atraviesa la calle) instaladas en las vías de mayor circulación, cuyo objetivo es imponer obstáculos a los vehículos para obligarles a reducir la velocidad. Si lo habitual ha sido que el peatón baje de la acera para entrar en el peligroso territorio de los coches, en este caso el viandante se mantiene en su zona y es el coche el que por medio de una rampa sube al paso peatonal, invadiendo un área que no es suya y teniendo que preocuparse por los peatones. Estas nuevas bandas sonoras pretenden restituir el derecho de los peatones (toda la ciudadanía) a moverse libremente andando. Con ello se impide la velocidad y se consigue unas calles más seguras. Este replanteamiento urbanístico de Picanya, aplicado con éxito en ciudades del centro y norte de Europa, no está orientado a imponer nuevas prohibiciones de circulación, sino a hacer imposible la velocidad y el peligro para que el peatón recupere autonomía en la ciudad. Es una apuesta clara a favor de los viandantes.



## Disposa vosté de llicència?

Aquesta serà la pregunta que a partir d'ara es farà a les persones que tinguen animals "perillosos"

A partir d'ara tindre animals "potencialment perillosos" suposarà l'obligació de l'amo d'obtenir una llicència particular. Així el manifesta el Govern de València per mitjà del Decret 195/2000, que desenvolupa la llei 50/1999 sobre Règim Jurídic de tinença d'animals "potencialment perillosos".

Sens dubte una altra pregunta que sorgirà serà com saber quins animals són o els hem de considerar "potencialment perillosos". I les principals claus per donar resposta segons s'especifica en la mateixa llei són:

**Fauna salvatge**

Dins la classe de rèptils tots els cocodrils, caimans i ofidis verinosos i els que superen el 2 quilograms de pes.

També aquells antròpodes i peixos que per a la inoculació del verí després d'agredir una persona requerisca de l'hospitalització. Així mateix, tots el mamífers que en estat adult superen el 10 quilograms.

**Gossos**

També es consideren animal "potencialment perillosos" les

raças de gossos següents: American Staffordshire Terrier, Staffordshire Bull Terrier, el Gos de presa mallorquí, el Fila brasiler, el Gos de presa canari, el Bullmastiff, L'American Pit-bull terrier, el Rottweiler, el Bull Terrier, el Gran danés de Bordeus, el Tosa Inu, el Danés argentí, el Döberman i el Mastí napolità.

Cal també tindre en compte els encreuaments de les anteriors raças, els animals molt agressius que alguna vegada hagen mossegat una persona i evidentment els gossos ensinistrats per a l'atac.

Els propietaris i propietàries de tots aquests animals podran adreçar-se al CIG de l'Ajuntament de 9 a 21 hores, de dilluns a dissabte, on se'ls facilitarà tota la informació necessària per a demanar aquesta llicència. Una llicència que serà concedida per l'Ajuntament.

Cal recordar que el termini per a regularitzar tal situació serà de tres mesos des de l'entrada en vigor d'aquest Decret.

Josefina Aranda

## Menos impuestos

Este año se produce la suspensión de la "tasa de residuos sólidos", impuesto que ya sólo afectaba a los industriales en los polígonos. A partir de ahora ellos tampoco tendrán que pagar dicha tasa. Y es que la población desde hace años no paga el impuesto de recogida de basuras.

Los motivos de esta "liberación" impositiva para los industriales es que actualmente se está haciendo una revisión del IAE (Impuesto de actividades económicas). Es decir que se está intentando ajustar. Además por norma general quien paga el IAE también aporta la llamada tasa de residuos sólidos o el impuesto de recogida de basuras.

Obviamente como resultado de este ajustamiento y como consecuencia de la revisión del IAE se producirá posiblemente un pequeño aumento de este impuesto, así que tomando en cuenta este hecho se ha creído conveniente eliminar el citado impuesto de residuos sólidos. Digamos que siguiendo un sentido práctico de hacer las cosas se ha recogido todos aquellos pequeños impuestos en uno sólo, el grande, el IAE.

Josefina Aranda

DE CASA EN CASA  
PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA  
II ÈPOCA - ANY IX - NÚM. 52  
OCTUBRE-NOVEMBRE 2000



Edita: Ajuntament de Picanya  
Alcalde-President:  
Josep Almenar Navarro

Direcció: Ajuntament de Picanya  
Redactor en cap: Gerard Serrano

Redactors: Josefina Aranda, Miriam Cordero

Col·laboracions: Francesc Martínez, Carmen Amorago

Fotografia, il·lustracions,  
disseny i maquetació:

Departament de Comunicació Ajuntament de Picanya

Edició electrònica: Andrés López Peñaranda

www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa

Amb el suport per a l'ús del valencià de



Impressió: Gràfiques Vimar, S L  
Dipòsit legal: V-257-1992

També disponible en edició  
CD-Rom recopilatori



# «Lo que más nos gusta es hacer música»

“The Pissmakers”, con dos picanyeros en su formación, prepara su primer disco



El grupo durante su actuación en la sala “Mágic” de Barcelona

Hace poco menos de tres años, un grupo de cinco jóvenes decidió unir sus esfuerzos para dedicarse, según sus propias palabras, «a lo que más nos gustaba hacer: tocar música». Dos de aquellos jóvenes eran de Picanya, y hoy recogen los primeros éxitos del grupo. Se trata del conjunto «Piss Makers» (Los Meones), que en breve lanzará al mercado su primer EP, «Arribe». «El grupo se formó en el 97 — cuenta José Luis, batería del grupo de 23 años de edad—. De los cinco, dos éramos de Picanya, uno de Valencia y otros dos, de Alicante. Era muy complicado, y decidimos disolvemos hace año y medio». Sin embargo, alguien —«todavía no sabemos quién», confiesa José Luis—, envió una de las maquetas del grupo al concurso convocado por la revista de música Ruta 66 en el que participaron más de medio millar de grupos de todo el territorio nacional. De todos ellos, el jurado seleccionó un total de 16, de los que quedaron únicamente cuatro finalistas. «Antes de saber que habíamos ganado, el premio ya lo cambió todo. Decidimos volver a reunirnos, y hacer un esfuerzo para ensayar y tocar, a pesar de que ya no vivamos todos en Valencia», indica el batería. Como primer paso, el grupo se inscribió en la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) y comenzó a trabajar en la grabación de su primer EP, un vinilo en el que se presentan cuatro canciones de «Piss Makers». «El disco sal-

drá en unas semanas. Ya lo hemos presentado en la Sala Cuatre de Valencia, y en el festival «Serie B», de Logroño. Ahora de lo que se trata es de buscar conciertos, y de actuar cada vez más», explica José Luis. Piss Makers manejan influencias diversas, como el rock'n'roll negro de los años 50, pop y punk de los 60, la nueva ola o el garage de los 80. «Lo que más nos gusta es el directo, conectar con el público y ver que disfrutan con

noslo en serio, pero también queremos ir despacio». Y es que, según han podido comprobar los Piss Makers «hay muchos más músicos que gente que compra música, por eso, grupos que son realmente buenos siguen sin dedicarse plenamente a la música». En cualquier caso, desde el grupo reconocen que «nosotros hacemos nuestra música lo más profesionalmente posible, porque somos conscientes de que sonamos mejor cuanto más en serio nos lo tomamos».



El grupo formó parte del cartel del pasado festival “Serie B” de Calahorra

lo que estamos haciendo», Con todo, los componentes del grupo aseguran que «aunque nos lo hemos tomado mucho más en serio que antes, para nosotros esto sigue siendo un hobby. El disco se ha grabado con la compañía Munster Records, y si todo funciona bien, grabaremos un LP. Queremos tomár-

El joven batería de Picanya comenzó su relación con la música «hace mucho tiempo», recuerda. «Empecé a tocar en la Unión Musical de Picanya, y más tarde con otro grupo del pueblo, «El Hombre Harakiri». Ahora, compaño mi trabajo con «Piss Makers», y también estoy en otro grupo», dice José Luis. El resto de componentes de Piss Makers también dedica al grupo «una parte muy importante de su tiempo. Ensayamos todos juntos dos veces al mes, pero cada uno por su parte trata de mejorar todo lo posible. La música es una parte muy importante de nuestra vida», concluye el batería.

Carmen Amoraga

## 5a convocatòria dels Premis a la Investigació d'Estudis Locals

Les institucions organitzadores convoquen el 5é premi per a la investigació d'Estudis Locals del municipi de Picanya amb les següents característiques:

- 1.- L'objectiu del premi és promoure la realització d'estudis sobre la realitat local en diferents àmbits i moments històrics, per tal de contribuir a millorar el seu coneixement.
- 2.- Es convoca un sol premi amb una dotació de 225.000 ptes.

### CONVOQUEN

Ajuntament de Picanya  
Ateneu de Picanya  
Ampa CP Ausiàs March  
Ampa Institut de Secundària  
Ampa Sorolla-Baladre  
CEPA  
Edicions Voramar-Santillana  
Escola Ausiàs March  
Escola Gavina  
Escola Sorolla-Baladre  
Gràfiques Vimar  
Institut d'Educació Secundària  
La Caixa

### BASES

#### PRIMERA

Els projectes hauran de ser originals i inèdits, i tenir una extensió màxima de 10 fulls mecanografiats a doble espai i per una sola cara.

#### SEGONA

Els projectes poden ser individuals o realitzats en equip.

#### TERCERA

Els projectes es presentaran per triplicat i hauran d'anar acompanyats per la següent documentació:

- a) Sol·licitud amb les dades personals.
- b) Memòria sobre el treball a realitzar amb indicació del tema, justificació, objectius, fonts i metodologia.
- c) Currículum vitae de les persones autores del projecte.

#### QUARTA

Les persones que desitgen concursar hauran de presentar els

projectes abans del dia 30 d'abril de l'any 2001 al CIG de l'Ajuntament de Picanya.

#### CINQUENA

Els projectes seran seleccionats per un jurat format per representants de les entitats convocants, i farà pública la seua resolució durant el transcurs d'un acte organitzat a Picanya, el dia 10 de maig de l'any 2001.

#### SISENA

Una vegada adjudicada la beca d'investigació i acceptada pels autors o autores, aquests es comprometen a lliurar a les entitats convocants a través del CIG de l'Ajuntament, el treball final, en suport informàtic i imprès sobre paper, abans de l'1 de maig de 2002. L'extensió d'aquest pot oscil·lar entre les 50 i 150 pàgines.

#### SETENA

Els projectes seleccionats rebran el 30 % del premi en el moment de l'adjudicació i l'altre 70% al lliurament del treball definitiu. En cas de no portar endavant el projecte seleccionat, la persona es compromet a tornar el 30% rebut.

#### VUITENA

Els estudis podran ser publicats per les entitats convocants conjuntament o per separat.

#### NOVENA

El veredict de jurat serà inapel·lable i la participació en aquesta convocatòria suposa l'acceptació total de les bases.

Treballs guanyadors d'anterior convocatòria:

- 1.- Els horts de tarongers de Picanya. Arquitectura i paisatge. Adrià Besó.
- 2.- Les dones de Picanya a la postguerra. Equip Tressoc.
- 3.- La parròquia de la Nostra Sra. de Montserrat. Estudi històric-artístic. Matilde Miquel Juan.
- 4.- La Història als carrers de Picanya. Guia d'arquitectura i urbanisme. Caterina Pérez Cueco.

## Fons documental



“El jardín y la huerta” (4 a 5 anys)

L'Ajuntament de Picanya ha adquirit un centenar d'il·lustracions didàctiques dels anys 50-60 emprades a les escoles com a suport a les explicacions magistrals del professorat. Les làmines donades per El Cuc, Centre de Recuperació han estat rescatades de la “Recollida Selectiva de Voluminosos” dins la campanya “Dóna-li la Volta”. Són col·leccions completes en bon estat de conservació de

temàtiques com ara: Història Sagrada i Religió, Geografia física i política, Ciències Naturals, etc... adreçades a públic menut, a partir de 4 anys. Amb elles Picanya compta amb un fons documental d'interès per il·lustrar l'època, alhora que molts veïns i veïnes poden recordar pàgines de la seua infantesa. Ja trobarem l'ocasió de mostrar-les!



Enric Valor a l'acte de lliurament de la primera edició del Premi de Narrativa Juvenil que porten el seu nom, a l'any 1981

## Tot preparat per al lliurament del 20è premi Enric Valor de Narrativa Juvenil

El record del desaparegut escriptor marcarà l'edició d'enguany

El proper dissabte 16 de desembre es realitzarà el lliurament de la vintena edició del Premi de Narrativa Juvenil Enric Valor. Aquesta edició del premi té una significació especial ja que és la primera que se celebra després de la mort de l'escriptor de Castalla el passat 13 de gener.

El dimecres 13 es presentarà a l'Institut i al Centre d'EPA l'obra guanyadora de la XIX edició, *El cos del delictiu*, de l'alcòia Francesc J. Bodí.

La desaparició d'Enric Valor ha deixat un regust amarg a Picanya, població amb la qual ha estat molt lligat els últims anys, i per això enguany s'ha volgut retre homenatge a l'escriptor amb activitats especials al voltant del lliurament del premi.

Al llarg de tot l'any s'ha estat treballant en la recuperació oral de rondalles, contes, anècdotes, endevinalles, refranys, etc, a la qual han participat els alumnes del tercer

cicle de primària i primer i segon d'ESO de les escoles de Picanya. El dia del lliurament del premi es farà lectura d'algunes històries recuperades de la memòria dels més majors del poble. A més a més, està previst editar un llibre amb anècdotes, històries i contes per al proper 23 d'abril, el dia del llibre.

"Els nostres Poetes" és el títol de l'espectacle de música i poesia que es presentarà el proper 15 de desembre al Centre Cultural. En aquesta representació es donarà lectura a obres de poetes valencians com ara, Ausias March, Raimon, Vicent Andrés Estellés, Joan de Timoneda, Ovidi Montllor, Teodor Llorente, Maria Beneyto, etc. També el Gremi de Llibrers ha volgut afegir-se a aquest homenatge i ha preparat una exposició del conte popular i que podrà visitar-se a la sala d'Exposicions de l'11 al 22 de desembre.

G. Serrano

## Quaranta artistes han participat al TotArt 2000

La primera edició del TotArt ja té guanyadors. Aquest concurs, que naixia amb la finalitat d'oferir la possibilitat als artistes de donar a conèixer les seues obres, ha comptat amb un nombre important de participants. En aquesta primera edició han participat un total de 40 artistes de diferents disciplines: pintura, escultura, ceràmica, fotografia i gravats.

L'artista Empar Bessó, que va concursar amb la seua obra fotogràfica, va ser seleccionada per a la realització d'una exposició individual el proper mes de febrer i per a l'edició d'un catàleg individual amb la seua obra. El jurat de Tot Art ha triat als artistes Leandro Monzó, Begoña Robles, Pasqual Gómez, Celia de la Fuente i Fernando García del Real, per a la realització d'una exposició col·lectiva al

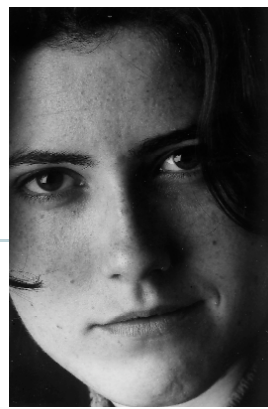
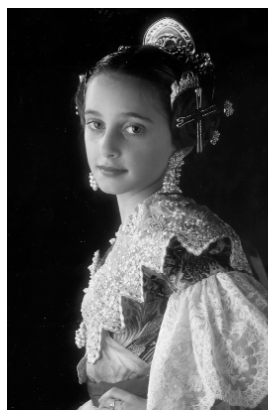


Foto: Laura Banares

mes de gener pròxim a la Sala d'Exposicions de Picanya. Amb motiu d'aquesta exposició s'editarà un catàleg col·lectiu amb les obres d'aquests cinc artistes. L'espai web de l'Ajuntament també exposarà els treballs guanyadors del TotArt '00. En aquesta primera edició la participació d'artistes de Picanya ha estat bastant important. S'hi van presentar set persones, que donaren a conèixer les seues millors creacions a les diferents especialitats artístiques.



Sabrina Claverías Gómez



Empar Perales Olmos

## Comencen les falles de 2001

La proclamació de Sabrina Claverías Gómez i Empar Perales Olmos com a falleres majors de Picanya per a l'any 2001, que va tindre lloc el passat dissabte 18 de novembre al Centre Cultural, marca el punt d'eixida de les festes falleres de l'any 2001, a partir d'ara tot seran preparatius i treball per a les nostres agrupacions falleres amb l'objectiu de fer de les festes de Sant Josep una gran celebració.

### 20 anys de Junta Local

Així mateix també hem d'assenyalar el fet que es complixen en aquestes dates els primers vint anys de vida (i sobretot de treball) de la nostra Junta Local Fallera. Felicitacions i ànim amb el vostre quefer diari per fer les millors festes possibles.



Sala d'assajos junt a l'aparcament del carrer la Taronja

## Apunta't al rock

El nou local d'assaig per als grups de rock de Picanya està pràcticament acabat. Al llarg de les properes setmanes finalitzaran els treballs de condicionament a l'interior de l'edifici del carrer Taronja. Després s'instal·larà l'equip bàsic, compost per una bateria i dos amplificadors per a instruments de corda elèctrics.

Una vegada l'edifici estiga finalitzat, quedarà a disposició dels grups de rock formats per joves del poble o que tinguen gent de Picanya a les seues files.

Aquest nou espai estarà cogestionat per l'àrea de cultura de l'Ajuntament de Picanya i l'Associació Juvenil El Melic. Tots aquells grups que vulguen assajar en aquestes instal·lacions hauran de posar-se en contacte amb alguna d'aquestes dues entitats per tal de poder establir els torns i les condicions d'utilització del local.

Si tens un grup de rock i busques un lloc per a assajar, apunta't-hi!

## Taller de cine

El passat dissabte 18 de novembre finalitzava el taller de guió cinematogràfic que estava desenvolupant-se els dissabtes a la sala d'exposicions.

La valoració final per part del públic, en la seua majoria gent jove, va ser molt positiva, tots ells i elles han eixit del curs amb el seu propi guió (al menys amb el primer esborrany) sota el braç preparat per convertir-se en un curt o una pel·lícula en un futur tal vegada no tan llunyà.

### Còmic

Des del 25 de novembre i durant tres sessions es desenvolupa el curs de còmic. Veurem què donen de si aquests/tes fans del lla-pis i la tinta xinesa.

## EL GAT DEL CARRERÓ

ENTRE LA CARN DE VAQUES ALIMENTADES AMB CADÀVERS D'OVELLA...



...ELS ALIMENTS TRANSGÈNICS, ELS CONTAMINATS AMB DIOXINES, ELS PESTICIDES...



LA VERITAT... COMENCE A NO VEURE LA DIFERÈNCIA ENTRE L'ALIMENTACIÓ DELS HUMANS I LA DELS GATS DEL CARRER...



## Música

Una breu ressenya per a esmentar els dos concerts realitzats a finals de novembre al Centre Cultural. D'una banda, l'actuació del grup Amores Percussió el dimecres 22 que va oferir una àmplia mostra del seu fantàstic repertori, i de l'altra l'actuació de la Unió Musical amb motiu del dia de Santa Cecília i que va delectar el seu públic amb el un gran treball.

Dues bones ocasions per gaudir de la bona música.



## Picanya espera resposta

### L'Ajuntament ha exposat a la Conselleria la necessitat d'un nou Centre de Salut

El passat 28 de setembre s'aprova per unanimitat pel plenari de l'Ajuntament de Picanya la necessitat de construir un nou centre de Salut d'atenció primària.

Una de les responsabilitats de l'Ajuntament és garantir un sistema de servei públic i de qualitat, evidentment en condicions d'igualtat. Així, partint d'aquesta premissa s'ha arribat a la convenció que les deficiències de l'actual centre de salut superen les possibilitats d'oferir als ciutadans aquest tipus de servei.

Per aquesta raó l'Ajuntament ja s'ha encarregat de fer arribar a la Conselleria de Sanitat la demanda d'aquest nou centre per mitjà d'un consell de salut municipal.

I és que aquella casa de poble en un bon emplaçament del nucli urbà, i de dimensions ade-

quades en aquells anys ha esdevingut obsoleta per a la població actual de Picanya. Són molts els aspectes que demostren que la construcció d'un nou centre de salut és una necessitat urgent que cal fer realitat.

L'edifici no compta amb sala d'espera a la recepció, ni espai per a atendre urgències, ni sala de cures; manquen espais per a consultes (algunes d'elles es comparteixen entre diversos facultatius, altres consultes no existeixen...)

D'altra banda, l'edifici no està adaptat arquitectònicament per a persones amb discapacitats; no hi ha rampes, no caben les cadires de rodes per les portes, no hi lavabos adaptats...

A més, altres obstacles i dificultats són que, per exemple, a l'ascensor del centre no caben

les lliteres, i que, cosa molt important, l'edifici manca d'una il·luminació natural i té problemes de salubritat, (humitats, olor de claveguera).

Mentrestant, el poble de Picanya continua esperant la resposta de Conselleria que té l'última paraula en aquest assumpte. Perquè l'Ajuntament fins i tot disposa en l'actualitat d'un solar amb un emplaçament idoni a la Plaça de la Constitució d'uns 500 m de superfície aproximadament.

De totes maneres caldrà seguir esperant. I almenys, durant aquest temps d'espera desitgem no obtenir una negativa per part de la Conselleria quant a la creació d'un nou centre de Salut, una necessitat del poble per poder gaudir d'un servei públic en totes les condicions.

Josefina Aranda

## La Carta de Aalborg

### Camino hacia la sostenibilidad de las ciudades europeas

A partir de ahora Picanya ya forma parte de uno de esas 800 ciudades y regiones europeas que conforman y son signatarias de la citada carta de Aalborg, aprobada en la Conferencia europea sobre ciudades sostenibles celebrada en Dinamarca en 1994.

Esta Carta firmada en un principio por 80 autoridades locales europeas era el símbolo del compromiso de todos los signatarios a participar en las iniciativas locales a largo plazo hacia un desarrollo sostenible, a la vez que iniciaron la campaña de ciudades europeas sostenibles.

Dicha sostenibilidad, principio básico en el que está inspirada la Carta de Aalborg tiene que ver sobre todo con la sostenibilidad en un nivel ambiental, es decir la preservación del capital natural, en este caso el europeo.

Y partir de considerar la ciudad como la mayor entidad capaz de abordar numerosos desequilibrios arquitectónicos, sociales,

económicos, políticos, ambientales... También se la concibe a la ciudad como la principal entidad a la hora de resolver estos desequilibrios sin necesidad de trasladar éstos a comunidades más grandes. Este es el llamado principio de concertación, cuya aplicación otorga a cada ciudad una mayor libertad para definir la naturaleza de sus actividades. Todo es resuelto a través de negociaciones abiertas.

Y un punto importante a destacar dentro de dicha carta es el factor económico, que respetará de manera prioritaria:

Por una parte el invertir en la conservación del capital europeo existente (reservas de agua subterráneas, suelo, especies raras). Fomentando también el crecimiento del capital natural, reduciendo el nivel de explotación actual, por ejemplo de energías no renovables.

Aliviar la presión sobre las reservas de capital natural creando

otras nuevas, como parques de esparcimiento urbano para mitigar la presión ejercida sobre los bosques naturales.

Y por último y no por ello menos importante incrementar el rendimiento final de los productos, como edificios de alto rendimiento energético o transportes urbanos respetuosos con el entorno. Y esta Carta también otorga una vital importancia a la responsabilidad de todos, ciudadanos y demás instituciones frente al tema del cambio climático mundial, tema que no deja de ser de actualidad. Porque los riesgos que entraña el calentamiento del planeta para los entornos naturales y urbanos y para las generaciones futuras requiere una respuesta adecuada para estabilizar y reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Para las ciudades que mantienen este compromiso de actuación la respuesta son las energías renovables.

Josefina Aranda

## La gota freda

Urgeix que la Generalitat regule ajudes als llauradors damnificats per les pluges torrencials del darrer mes d'octubre. Malgrat que la gota freda no ha produït greus inundacions al nostre terme municipal, s'ha afectat a l'agricultura local ja que molts agricultors de Picanya tenen part de la seua explotació en altres termes on s'han produït nombrosos danys en les infraestructures agràries, camins, canals, sèquies, murs de contenció, etc., a més de les collites i plantacions. L'Ajuntament de Picanya ha fet arribar a les administracions esta-

tal i autonòmica els respectius informes valorats demanant que el més aviat possible es publiqui un decret que done resposta a les necessitats addients a cada cas.

Pel que fa al terme de Picanya, els efectes beneficiosos de la pluja com ara, l'augment del calibre i qualitat dels cítrics i la neteja de plagues, supera globalment les pèrdues ocasionades, fruita caiguda i risc de "pixat" i "aiguat", però en el cas concret d'algunes hortalisses els danys han sigut irreparables.



## Paseo

El Parque Jaime Primero, avenida Jaime Primero, al centro está la estación y la calle Colón, todo es muy bonito y con mucha animación.

En la avenida del pueblo hay un parque de bandera, caso increíble y bonito, un cruce, dos avenidas, el nombre del parque es Albizies, avenida Generalitat Valenciana y avenida 9 d'octubre.

Al final de la avenida, hay un puente, a la izquierda, unas casa muy bonitas, y a la otra parte del puente, el pabellón polideportivo, un monumento extraordinario y excelente.

En el parque de Panazol hay una fuente preciosa, asientos para descansar, todo es bonito y alegre, una rotonda preciosa con espacios increíbles y todo es bonito en el parque.

También tiene un instituto, de bachillerato, y unos parques muy bonitos, con unas casa preciosas, el colegio Baladre, también es un monumento, ya ahora me voy para arriba, mercado y Ayuntamiento.

Detrás del Ayuntamiento hay un parque con árboles y monumentos, monumento al labrador y una pasarela para cruzar el barranco e ir a Almassereta a la otra parte del pueblo.

El parque del Bosque es bueno y muy natural, porque todos los que pasan se paran a descansar, pueden jugar a las bolas y también pueden mirar, y cuando se cansan se marchan a descansar, para días venideros poder volver a jugar y ganar buenos trofeos para poderlos guardar.

El parque de la rotonda es un parque sin igual, está muy verde

y bonito, con muchos árboles grandes tiene un platanero hermoso, asientos para descansar, uno con gran respaldo, que lo querían quitar, pero hubo unas personas que no lo dejaron quitar, porque es para hombres buenos que se sientan a pensar, de las grandes injusticias que tiene la humanidad.

El parque de la redonda, tiene un tinte muy bonito, en la entrada tiene un puente, la avenida de l'Horta, el colegio Ausiàs March, y la calle Montserrat, y la calle de San Juan, el parquecillo botánico y la calle de Torrent y Vicent Serrador.

Al otro lado del puente está la calle del Sol, a la izquierda la calle Almassereta, la avenida de Valencia, la rotonda de la entrada de Picanya y el parque Bonavista.

El polígono de Raga, es grande y muy bonito, tiene un restaurante muy bonito, tiene un parque de camiones y mucho espacio, y apacible y agencias de transporte y un almacén de naranjas.

Hay una gasolinera, y una rotonda del labrador, donde se exhiben herramientas que gastaban los labradores, la carretera que cruza y el hotes de tres estrellas. En el polígono de Moret también hay un restaurante grande y con mucha comida, en la alquería de Moret, hay también, hay una escuela de artes y oficios.

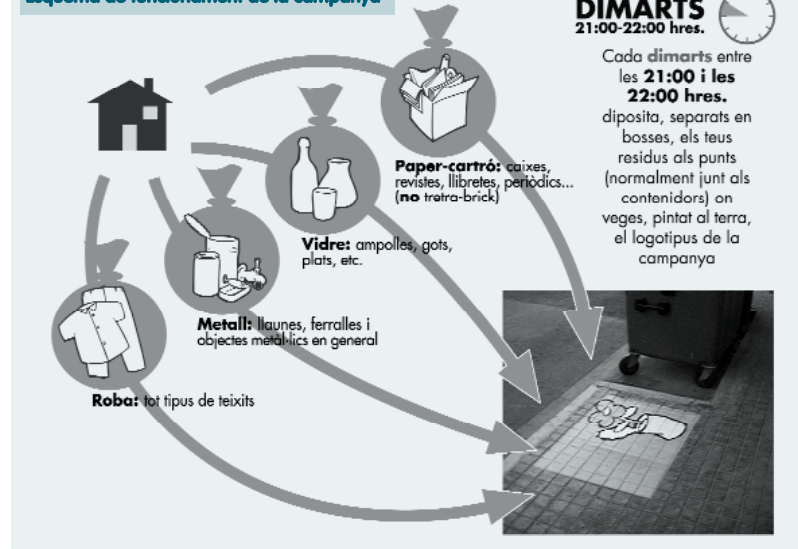
Nos venimos para arriba y tenemos el parque de Faitanar, la agencia de San Félix, la agencia de Pikolín. También hay una gasolinera, un parque con muchos pinos, y un almacén que elabora buenos vinos.

Juan Mejias

# Continua "donant-li la volta", és important

Aquest mes de novembre es compleixen dos anys des de l'inici del projecte "recollida selectiva de residus"

## Esquema de funcionament de la campanya



Fou en novembre de 1998 quan l'Ajuntament de Picanya (mitjançant d'El Cuc Centre de Recuperació) inicià les accions de la campanya "Dóna-li la volta!", experiència que neixia amb dos objectius importants:

D'una banda fer realitat un sistema de gestió de residus més ecològic i respectuós amb el medi i d'altra la creació de llocs de treball nous a un sector en creixement.

"Dóna-li la volta!" es tradueix en un seguit de possibilitats a l'abast de la ciutadania de Picanya que li permeten la reutilització i recuperació d'objectes i materials que per les seues característiques ho permeten: mobles, menatge, roba, paper-cartró, vidre, metall.

D'aleshores ençà, s'han creat de forma estable 6 llocs de treball per a joves que varen ser preparats especialment i que s'identifiquen plenament amb la tasca i la feina que porten endavant.

Les dades que presentem al gràfic, i altres fets avaluable demostren que els objectius marcats s'han cobert satisfactòriament, tot i que, tal i com diuen a El Cuc "Tot és millorable".

"Dóna-li la volta!" ha fet de Picanya un poble pioner al nostre entorn, quant al desenvolupament d'un projecte de Recollida Selectiva en origen de les fraccions del fem "valoritzables".



Acte de lliurament dels diplomes acreditatius de la formació rebuda

## La cooperació entre empreses, sinònim d'èxit

El passat 3 de novembre se celebrà el dinar de tancament del curs d'instal·ladors d'Aire Condicionat promogut per l'empresa radicada a Picanya Quality Services Time. Aquesta, amb el finançament de la Conselleria d'Ocupació i la col·laboració de FEMEVAL (Federació Valenciana del Metall), han oferit un curs de formació de 250 hores per a preparar especialistes amb una bona qualificació com els demandats en aquest moment pel mercat.

L'experiència ha significat un important complement per a la qualificació professional dels participants i, tot junt, el resultat de la cooperació entre les empreses de la zona: Comelsa-Millar i Quality Services Time. Una cooperació que ha estat possible a partir de les incipients activitats de l'Associació Empresarial de Picanya.

Tot aquest tipus d'activitats, col·laboracions, etc són molt importants dins el món empresarial, un camí que cal continuar recorrent per tal d'aconseguir-hi grans resultats. La paraula clau és cooperació, sense la qual és impossible fer realitat certes coses com ara cinc nous llocs de treball i un buit de mercat i serveis post-venda cobert.

## Que hem fet en dos anys?

### S'han reciclat...



**Paper i cartró:**  
**98.629 Kg**



**Vidre:**  
**83.522 Kg**



**Metall:**  
**4.281 Kg**



**Roba:**  
**5.500 Kg**

### I amb això hem estalviat



**Arbres:**  
**+ - 1.500**



**Aigua:**  
**18.360.000 l**



**Electricitat:**  
**550.000 Kw/h**



**Matèries primeres:**  
**100.000 Kg**



**Petroli:**  
**11.000 Kg**



**Espai a l'abocador:**  
**192.000 Kg**



El proceso de renovación ya está iniciado

## Renovación de la Iglesia

Ayuntamiento e Iglesia han llegado a un acuerdo para mejorar la ornamentación interior del cuerpo central de la iglesia de Picanya según el cual el ayuntamiento financiará el coste de los/las especialistas, y la iglesia sufragará los gastos de materiales y andamiajes necesarios.

Un total de 9 alumnos y alumnas que anteriormente habían tomado parte en el curso de ornamentación y policromía organizado por la Agencia de Desarrollo Local serán los encargados de la restauración, la dirección de la cual estará a cargo del profesor Manuel Bagues (que había estado al frente del curso de formación).

La rehabilitación ya está en marcha y el equipo trabajará a media jornada sobre un total aproximado de cinco meses.

Esta renovación de la Iglesia supondrá una actuación muy importante en la recuperación de este bien patrimonial de Picanya.

# URBANISME Peatones y coches en buena armonía

La construcción de badenes en algunas calles intenta frenar la velocidad de los automóviles



Los nuevos pasos elevados mejoran considerablemente la seguridad de los peatones

Con el principal objetivo de mejorar la seguridad de los ciudadanos y ciudadanas y protegerlos del peligro que pueden ocasionar los vehículos, se han construido badenes en algunas calles del pueblo para ralentizar la velocidad de los coches y motocicletas. La iniciativa, que se enmarca dentro del programa de ciudades sostenibles y adaptadas a

los niños, pretende frenar el tránsito de los vehículos en aquellos lugares del pueblo donde, por las características de la calzada los conductores y conductoras suelen acelerar la velocidad con el consiguiente peligro para los ciudadanos y ciudadanas. En total se han construido 12 pasos que han sido debidamente señalizados. Con esta

iniciativa, se pretende concienciar a los conductores/as de automóviles de la necesidad de respetar al resto de ciudadanos/as que habitualmente comparten las vías públicas, y en especial a los peatones que son los que más a menudo se encuentran desprotegidos ante el tránsito rodado.

Miriam Cordero

## Finalitza la urbanització del sector 5

La urbanització de l'Hort de les Palmes (sector 5), ja està pràcticament finalitzada i preparada per començar a construir les vivendes. Respetant la 'Alqueria del Hort de les Palmes' se han construït les carrers i se ha col·locat alcornoques en les aceres. Ademés se ha dotat a la zona de alumbrat i alcantarillat, i se ha col·locat a la instal·lació de gas i fibra òptica entre altres instal·lacions.



L'Hort de les Palmes se mantine como elemento singular en la zona

## Nova zona d'aparcament

Amb l'objectiu de facilitar l'aparcament de cotxes ha estat creada un àrea destinada a l'estacionament d'utilitaris a la zona del carrer la Taronja.

Aquesta zona que compta amb un bon nombre de places d'aparcament i una gran visibilitat i il·luminació està destinada a alleugerar el problema d'estacionament que genera la zona industrial sud així com a ser utilitzada per qualsevol veí/veïna per a deixar el seu vehicle estacionat d'una forma segura i ordenada.



La nova zona d'estacionament pràcticament finalitzada

## El president de la Diputació va inaugurar la rotonda d'Andreu Alfaro

El passat divendres 10 de novembre el president de la Diputació de València, Fernando Giner, acompanyat pel nostre Alcalde va donar per inaugurada oficialment la nova Rotonda d'Andreu Alfaro i tancava així de forma definitiva l'actuació conjunta que la Diputació de València i l'Ajuntament de Picanya han dut a terme per millorar (quant a seguretat i estètica) aquest accés al nostre municipi.

Fernando Giner i Josep Almenar atenen als mitjans de comunicació davant l'escultura d'Andreu Alfaro



Els i les joves francesos (acompanyats per alguns/nos dels nostres) van recórrer la zona dels Horts i van descobrir d'on arriben les taronges que es mengen a casa

## Passats per aigua

Sols podem atribuir a l'autèntica mala sort el fet que els nostres escolars-germans de Panazol arribaren al nostre poble en plena tempesta de pluges.

Tot i així l'experiència ha estat bona, l'acollida per part de les famílies ha estat immillorable (gràcies de nou), i encara que no es pogueren fer totes les eixides que estaven previstes els i les nostres visitants van poder pas-

sejar per la platja, visitar el Centre de València o fer un passeig per l'horta de Picanya i collir algunes taronges directament dels arbres (cosa totalment novedosa per als joves francesos).

### Viatge a Panazol

Aprofitem per recordar-vos de nou que per al darrer cap de setmana de juny està previst un viatge de l'Associació d'Agermanament. Per tant ja podeu preparar la maleta!

<http://www.euro.meh.es>



## L'euromòbil a Picanya

Aquest vehicle-aula que té com a missió explicar el funcionament de la nova moneda única va visitar-nos el passat 7 de novembre. Alumnat de les escoles i l'institut així com el de l'EPA hi van rebre gran quantitat d'informació sobre l'euro.

# La vuitena edició de la Quarta i Mitja present a Internet

L'espai web de l'Ajuntament de Picanya ofereix informació sobre la prova i la possibilitat d'inscriure-s'hi

Per primera vegada, els internautes tindran l'oportunitat d'inscriure's a la prova mitjançant l'espai web de l'Ajuntament de Picanya. Segons Enrique Soriano, responsable del Club d'Atletisme Camesllargues, "posiblement a Internet estiga el futur per a inscriure's i promoure aquest tipus de proves".

És que la tecnologia està cada vegada més present a les proves esportives. Ja l'any passat es va introduir a la Quarta i Mitja un codi de barres per a cada participant. D'aquesta manera, només que els atletes travessaven la línia d'arribada, els jutges llegien el codi del seu dorsal i en acabar la prova ja es coneixien els resultats, les classificacions i els temps que hi havia fet cada participant. L'edició d'enguany, que se celebrarà el proper 17 de

desembre, tindrà la seua eixida i arribada a Picanya. Per aquest motiu, tot el pes de

l'organització ha estat en mans de la gent del club Camesllargues. Al mes de setembre comencen els tràmits davant la federació d'atletisme

per a la realització de la prova. Sol·licituds, reglaments i un fum de requisits que cal complir per tal que la Quarta i Mitja compti amb el vist i plau de la federació i aquesta envia els seus jutges, que seran els que donaran validesa a la prova i als resultats. També cal contactar amb l'administració perquè done autorització per a tallar el trànsit.

Segons Enrique Soriano, l'edició d'enguany està plantejant alguns problemes a causa de les obres al pont vell, "hem hagut de modificar-ne el recorregut i ara l'hauré de retallar perquè estiga dins



Pàgina web de la 8a Quarta i Mitja Marató



Cartell anunciador de la prova

dels límits que marca la federació per a aquest tipus de proves".

Siga com siga, per a aquesta edició de la Quarta i Mitja s'espera una afluència de participants semblant a la dels últims anys. És a dir, l'èxit està garantit.

G. Serrano

## Un picanyer, subcampió de trial de la Comunitat Valenciana



Enric en ple entrenament assistit per son pare

Enric Tordera, un picanyer de tan sols tretze anys ha quedat subcampió de trial de la Comunitat Valenciana a la categoria de cadets.

Tordera va pujar per primera vegada a una moto als nou anys, però només porta un any competint i aquest ha sigut el seu primer campionat. Enric Tordera és alumne

de l'Escola de Trial de Picasent i és una mostra de l'important nivell que estan aconseguint els joves valencians al motociclisme en general i al trial en particular. Hauré d'estar atents al progrés d'aquest jove esportista que sembla destinat a fer grans coses al món del trial.

G. Serrano

## Agermanats per l'atletisme

El Club d'Atletisme Camesllargues junt al Club d'Atletisme Paiporta i el club A peu pla, que reuneix atletes de Montrou, Real de Montrou i Montserrat, encetaren l'any passat una iniciativa d'agermanament molt especial: una cursa no competitiva. Es tracta d'una mena d'entrenament, que va des de Paiporta, l'any anterior, o des de Picanya, el passat 26 de novembre, i finalitza a Montserrat. Per això l'han anomenada "De l'horta al secà".



L'any passat, en la primera edició participaren al voltant d'uns quaranta corredors, que van cobrir els 32 quilòmetres sense cap ànim de competència, ja que la idea és passar-s'ho bé i gaudir de la seua pràctica esportiva favorita: l'atletisme.

G. Serrano

## Sota la pluja

El mes d'octubre ens va tornar a dur a una vella coneguda: la gota freda. Encara que a Picanya els efectes d'aquest fenomen meteorològic no han estat tan devastadors com en altres pobles de les rodalies sí que van causar danys a l'agricultura, infraestructures, obres... Ací us portem algunes imatges.



Aquest era l'espectacular aspecte del barranc al migdia del diumenge, en un dels moments de màxim cabal



Les obres del Pont Vell es van veure sorpreses per la crecuda del barranc



El constant treball de neteja d'imbornals realitzat pels equips municipals va fer que les inundacions a l'interior de les cases i les dificultats de trànsit foren les mínimes per a una quantitat de pluja tan gran.



Les actuacions de la policia local es multiplicaren per a tallar trams de circulació perillosa i ajudar a mantenir transitables els nostres carrers i carreteres



Les visites (entre la preocupació i la fascinació) a la vora del barranc van ser constants al llarg dels tres dies de precipitacions. Els veïns i veïnes recordaven altres situacions similars i especulaven sobre si l'aigua continuaria pujant o no. Finalment la tranquil·litat tornà al nostre barranc.